



EPA RESPONDE A LA DESCARGA QUIMICA EN LAS INSTALACIONES DE ROMIC

U.S. Environmental Protection Agency • Region 9

East Palo Alto, CA

Junio, 2006

La Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en Inglés) ha estado evaluando el impacto de la descarga de sustancias químicas ocurrida el 5 de Junio desde un tanque cisterna en las instalaciones de Romic en Bay Road. Aproximadamente 4,000 galones de solventes usados mixtos reaccionaron dentro del tanque y fueron luego descargados como una bruma que se asentó en las áreas adyacentes, incluyendo en los pantanos. Los contenidos del tanque consistieron en compuestos orgánicos volátiles y semi volátiles (VOCs, por sus siglas en Inglés) - hidroxilamina, monoetanolamina, tolueno y acetonitrilo – solventes usados y mezclados en el mismo lugar, Romic. Después de la descarga, se dio un aviso de resguardo a los vecindarios a manera de precaución.

¿Qué ha sabido EPA acerca de la descarga?

Los resultados de las muestras tomadas por EPA muestran que la bruma descargada contenía VOCs. Estos son compuestos que se convierten en vapor fácilmente y se disipan rápidamente en el aire, lo cual significa que se empequeñecen gradualmente hasta que desaparecen. El tanque también contenía agua en forma de bio-lodo que es parte del proceso de desecho. El bio-lodo fue agregado al tanque con solventes usados mezclados en el lugar. Ocurrió una reacción dentro del tanque y vapor líquido se descargó en el aire muchas horas más tarde. A medida que los VOCs se disipaban, un residuo pegajoso se quedó en las áreas adyacentes a las instalaciones, incluyendo en las áreas pantanosas.

¿Es Dañina para las Personas o el Medio Ambiente ésta Descarga?

Aunque la exposición a los VOCs fue la primera preocupación, la descarga de los mismos no ha tenido efecto en los vecindarios o en la salud de los residentes debido a que los químicos se disiparon rápidamente en el aire. En cuanto al residuo pegajoso que se quedó en el suelo, dicha sustancia no es dañina, a menos que haya un contacto directo con la misma. Se están realizando pruebas adicionales del residuo para determinar si representa algún peligro. El residuo afectó la porción de Bay Road, frente a las instalaciones de Romic. Dicha área se ha limpiado y se ha vuelto a abrir. El residuo afectó sólo un área más de acceso público, el área húmeda/pantanososa al Sur de Cooley Landing. Otras áreas afectadas son propiedades industriales privadas. Se esperan los resultados del monitoreo del aire de EPA el Lunes 12 de Junio. Un muestreo de las áreas pantanosas se está llevando a cabo y se esperan los resultados esa misma semana.

Para Obtener Mayor Información

Si usted tiene preguntas o preocupaciones acerca de la descarga de las sustancias químicas en Romic, por favor contacte a cualquiera de las siguientes personas:

Janet Yocum

Coordinadora de Sitio
U.S. EPA
75 Hawthorne St. (SFD-9-2)
San Francisco, CA 94105
(415) 972-3053
yocum.janet@epa.gov

Vicki Rosen

Coordinadora de Participación
Comunitaria
U.S. EPA
75 Hawthorne St. (SFD-3)
San Francisco, CA 94105
(415) 972-3244
rosen.vicki@epa.gov

Debbie Schechter

Coordinadora de Desarrollo
Ambiental y Economico
City of East Palo Alto
2415 University Ave., 2nd Floor
East Palo Alto, CA 94303
(650) 853-3122
schechter.debbie@epa.gov